

 **WORLD CUSTOMS AND TRADE FORUM**  
2011年11月24日 - 25日。广州 中国  
2011 November 24 - 25. Guangzhou, China

**知识** Knowledge, a Catalyst for Customs Excellence

Keynote Address

主题演讲

**Customs in the 21<sup>st</sup> Century!**

**21世纪的海关!**



# Keynote Address: 3 Main Areas

## 主题演讲：三个主要内容

- Global Trade and the new Global Economic Landscape – the shaping of Supply Chains.  
全球贸易和全球经济新景观 - 供应链的形成
- Customs Role in the new Global Economic Landscape.  
海关在新的全球经济格局中的作用
- Customs in the 21<sup>st</sup> Century – the inspiration for Trade Development and Economic Prosperity.  
21世纪的海关 - 贸易发展和经济繁荣的构想

# Keynote Address: Main Points

## 主题演讲：主要内容

- **Customs in the 21<sup>st</sup> Century**
- **21世纪的海关**
  - “Customs in the 21<sup>st</sup> Century” recognises the key role that the Customs community can play in contributing to enhanced growth and development through trade facilitation and border security
  - “21世纪的海关”认识到，海关可以通过促进贸易便利化和加强边境安全对社会经济增长发挥关键作用。
  - Needs a partnership between Customs and business, and adopt “emancipation of the mind” (思想解放 / sī xiǎng jiě fàng) mindset as we explore innovative ideas for leveraging on knowledge as a catalyst for Customs excellence
  - 海关与商界需要建立合作伙伴关系，并以“思想解放”的精神作为我们利用知识探索新思路，促进海关的卓越工作成效

## Keynote Address: Sharing Knowledge: Inspiration for Trade Development and Economic Prosperity

### 主题演讲：分享知识 - 贸易发展和经济繁荣的启示

- We advocate enhancing our engagements with WCO Member States to bring Customs Excellence to the next level in the following three focus:
- 我们主张加强与世界海关组织成员国的合作，在以下三个方面推动海关工作达到一个新的高度：
  - The use of intelligence-driven risk management, supported by the use of modern technology combined with human expertise, to achieve best results
  - 使用智能化的风险管理，利用现代技术与人类知识相结合以达到最佳效果
  - A balanced approach to facilitation and control – cheaper, faster and easier clearance of goods while simultaneously achieving the broad objectives of customs control, such as revenue collection, security and community protection, in a cost-efficient manner
  - 实现和便利和监督的平衡 – 在更低廉，更快捷，更方便地使货物通关的同时，利用成本效益实现海关监管的整体目标，如税收，安全和社会保障
  - An effective public-private partnership in policy formulation that forms the important bridge between government policies and business needs
  - 形成一个有效的公私合作伙伴关系，在制定政策方面形成政府和商界需求之间的重要桥梁

# Keynote Address: Sharing Knowledge: Inspiration for Trade Development and Economic Prosperity

## 主题演讲：分享知识 - 贸易发展和经济繁荣的启示

- Intelligence-Driven Risk Management.  
• 智能化的风险管理
- Pre-arrival Clearance.  
• 预办入境手续
- Technology.  
• 技术
- Globally-Networked Customs.  
• 全球联网的海关网络
- De Minimis Threshold.  
• 免税额
- Public-Private Partnership.  
• 公私合作伙伴关系

# Keynote Address: Closing Summary

## 主题演讲：总结

- Customs is NOT alone!
- 海关并不孤单！
- CAPEC is aligned with the objectives and mandates of Customs.
- CAPEC的目标和任务与海关一致。
- CAPEC is committed to support the “Customs of the 21st Century” initiatives and seeks to be a Strategic and Trusted Partner to Customs Administrations.
- CAPEC全力支持“21世纪的海关”的倡议，旨在成为海关值得信赖的战略合作伙伴。
- On behalf of the CAPEC member companies DHL, FedEx, TNT and UPS, we shall do our best to share our experience and expertise and work with you towards achieving the goals of “Customs in the 21st Century” to achieve greater Customs Excellence.
- 代表CAPEC成员公司DHL，FedEx，TNT和UPS，我们将竭尽所能与你合作，分享我们的经验和专业知识，共同实现“21世纪海关”的目标。